

Notice d'emploi



PERCEUSE FRAISEUSE MÉTAL BF 20V



LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE METTRE LA MACHINE
EN MARCHÉ!

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CETTE NOTICE POUR FUTURES
REFERENCE!

Version: 2012- RG/ FRANÇAIS

Cher client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la BF20V.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.



Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité. Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable.

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires.

Contact service après vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

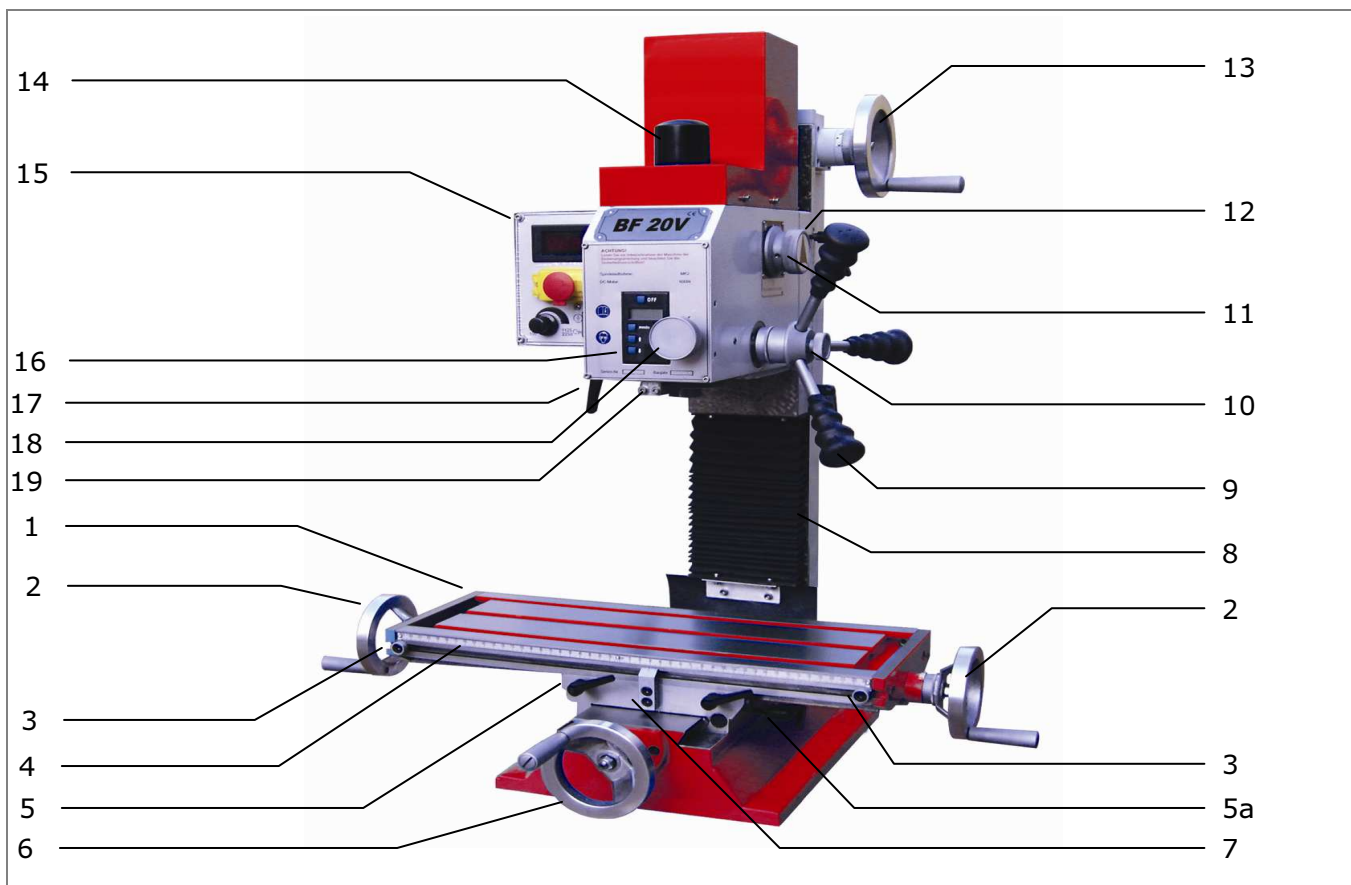
Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
1.1 Composant et contrôles.....	4
1.2 Fiche technique	6
2 SECURITE	7
3 MONTAGE	8
4 FONCTIONNEMENT	10
4.1 Inclinaison de la tête.....	10
4.2 Réglage de la vitesse.....	10
4.3 Mandrin	11
4.4 Allumage/ Arrêt/ Arrêt d'urgence	11
5 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	12
5.1 Schéma électrique	12
5.2 Fusibles et câble de branchement	13
6 ENTRETIEN	13
6.1 Avant chaque utilisation	13
6.2 Après chaque usage	13
6.3 Réglage des guides.....	14
7 SOLUTION DES PROBLÈMES	15
8 VUE ÉCLATÉE	16
8.1 Tête.....	16
8.2 Colonne / Table transversale/ Socle	19
8.3 Boite de contrôle	22
9 CERTIFICAT DE CONFORMITE	24
10 GARANTIE ET SERVICE	25
11 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES	29

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

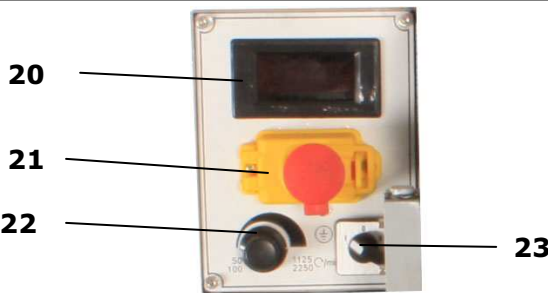
1.1 Composant et contrôles



1	Table transversale rainures en T	Rainures en T de 12mm
2	Volant axe X	Déplacement de la table transversale de droite à gauche
3	Butés droite /gauche	Réglables avec une clé Allen
4	Échelle de l'axe X	230mm à gauche / droite centrée à zéro
5	Manettes de fixation axe X	Blocage de l'axe X à la table transversale
5a	Manettes de fixation axe Y	Blocage de l'axe Y à la table transversale
6	Volant axe Y	Déplacement en profondeur de la table transversale avant et arrière
7	Affichage de la profondeur de perçage	Indique la profondeur de perçage
8	Colonne	Avec guide en queue d'aronde
9	Volant à trois bras	Volant descente de la broche
10	Blocage du volant	Bloque le volant à trois bras à la position désirée.
11	Commutateur d'avance	Règle la vitesse de l'avance (H /L)
12	Levier de blocage de l'avance	Fixe la vitesse d'avance
13	Volante de montée de la tête	Positionne la tête à la hauteur de la tête
14	Capot Broche de perçage	Dispositif de protection! Il ne peut être enlevé que pour la lubrification.

15	Boîte de contrôle	Affichage de la vitesse, Bouton-poussoir, Coup de poing, Potentiomètre
16	Affichage de la profondeur de perçage	Affichage de la profondeur de perçage
17	Manette de blocage de la broche	Bloque la broche
18	Avance micrométrique	Pour travaux de précision
19	Broche	Pour mandrin MT2/B16

BOÎTE DE COMMANDE BF 20V

	20	Visualisateur digital	Affiche la vitesse etc.
	21	ON/OFF/Arrêt d'urgence	vert = On Rouge= Off Arrêt d'urgence= Coup de poing
	22	Potentiomètre Variateur vitesse	Selon position du commutateur d'avance (11) H/L L: 50-1025 trm H: 100-2050 trm
	23	Commutateur de rotation droite/gauche	F= Avant 0= Arrêt R = Arrière

Indicateur de profondeur BF 20V

	24	OFF / Eteindre	Eteint l'écran
	25	Touche sélection pouces/mm	La touche mm/in sert à sélectionner l'affichage en système métrique ou en pouce
	26	ON / O Allumage afficheur digital	Appuyer sur la touche "ON" pour allumer l'affichage digital de profondeur de perçage. Cette touche sert également de remise à zéro.
	27	Touche pour réglage micrométrique de la profondeur	↑ La valeur augmente
	28	Touche pour réglage micrométrique de la profondeur	↓ La valeur diminue

1.2 Fiche technique

Capacité de perçage	Ø 16mm
Ø Max. de fraise cylindrique	20mm
Ø max. de fraise frontal	63mm
Cône de l'axe	MT2
Déplacement de la broche	50mm
Inclinaison de la tête	-90° - +90°
N° de vitesses	variable
Vitesse de la broche	50-2250 trm
Parcours de l'axe X /mouvement transversal	280mm
Parcours de l'axe Y / profondeur	175mm
Déplacement de la table (axe Z)	380mm
Dimensions de la table	500x180mm
N° de rainures en T	3
Largeur de rainure en T	12mm
Puissance du moteur	(S1) 0.75 kW / 1.0 PS (S6) 1.05kW / 1.4 PS
Voltage/Fréquence	220V/50Hz
Hauteur de la machine	930mm
Distance de la broche à la colonne	200mm
Poids net	103kg

2 SECURITE

Pour éviter toute mal fonction, des dommages ou de blessures prendre en compte les éléments suivants:



Garder la zone de travail et autour de la machine propre en spécial d'huile, de graisse et de débris!

**Assurer un éclairage suffisant dans l'espace de travail!
Ne pas utiliser la machine en plein air!**

Fixer la pièce à la table avec un outil approprié!

Il est interdit de faire fonctionner la machine en cas de fatigue, manque de concentration ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de drogues!



Ne pas utiliser la machine dans des environs explosifs ou en présence des liquides inflammables, gaz ou poussières!



La machine doit être utilisée uniquement par un personnel qualifié. Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doivent être tenus à l'écart de la machine en fonctionnement!



Lorsque vous travaillez avec la machine évitez les vêtements flottants, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc., pas de manches longues qui puissent être attrapés par l'arbre porte outils. Les éléments individuels peuvent être attrapés par les éléments mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.



Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).



Débrancher la machine du secteur avant tout entretien ou des activités similaires.

Ne jamais tirer du câble d'alimentation pour bouger la machine!

La machine n'a que quelques éléments qui ont besoin d'entretien.

Les réparations ne doivent être faites que par des professionnels!

Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.

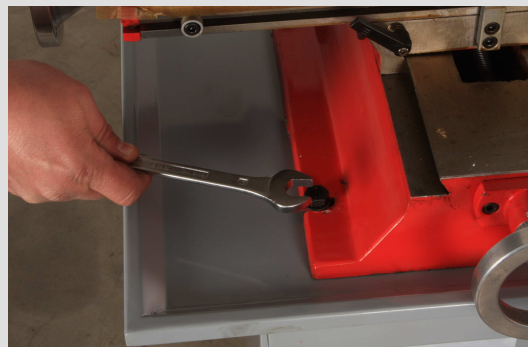
Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service clientèle.

3 MONTAGE

	
Mener la machine à son emplacement de travail	Déballer la machine avec soin et vérifier le contenu
	
CONTENU: Boite d'accessoires, 4 vis +rondelles, Notice d'emploi	Accessoires fournis: Adaptateur de mandrin MT2/B16, clé à molette, 2x tournevis, burette d'huile, 2x poignets de volant, connexion MT2/M10, 2x vis / écrous / rondelles, clé Allen;
	
La machine est boulonnée à la base de l'emballage pour le transport. Desserrer avec la clé correspondante et enlever.	Si vous avez commandé le socle optionnel BF2025ST pour la machine BF20V, situer le sur l'emplacement de travail. *



A deux personnes, soulever la machine et la déposer sur le socle (voir photo). S'assurer que la table transversale est bloquée par les manettes 5 et 5a.



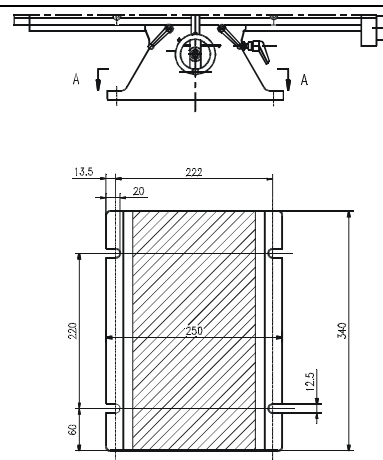
Boulonner la BF20V avec les 4 boulons fournis, au socle. Les orifices ne sont faits. Il faudra **LES PERCER SUR PLACE**.



Monter la poignet au volant droite /gauche pour l'alimentation X. Une fois fait, débloquer la table, retirer le film protecteur et nettoyer la machine avec un détergent doux.

Montage de la BF20V sur une surface *:

- La surface où va être placée la machine, par exemple un établi solide, sans vibrations, doit être préparé avec quatre orifices pour recevoir les boulons de fixation de la machine.
- A droite, schéma et dimensions des quatre orifices pour la fixation.



4 FONCTIONNEMENT

La BF20V est pré-graissée d'usine. Il n'est pas nécessaire lubrifier à la mise en marche.

RECOMENDATION: Toutes les opérations de perçage et fraisage doivent être réalisées le plus près possible de la tête. Ceci augmente la précision.

Il est possible régler l'arbre au maximum de 38 cm, mais pour la précision il sera nécessaire régler la tête à 30cm avec le volant (13) et les 8 cm restants devront être baissés avec le volant à trois bras (9).

4.1 Inclinaison de la tête

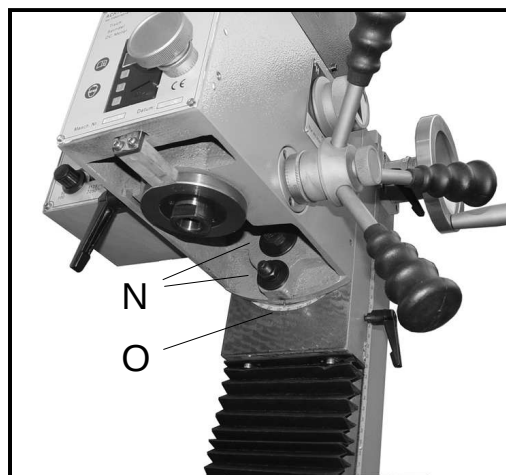
La tête peut s'incliner 90° à droite et à gauche, pour percer des orifices sur le frontal des pièces.

Desserrer l'écrou de blocage N.

Incliner la tête l'angle désiré visible sur l'échelle O.

Resserrer les deux écrous de blocage N.

Il est conseillé de réaliser cette opération à deux personnes.



4.2 Réglage de la vitesse

Deux plages de vitesses sont possibles sélectionnées par le commutateur P.

Attention! iChanger seulement avec le moteur arrêté!

À chaque position correspond une gamme de vitesse:

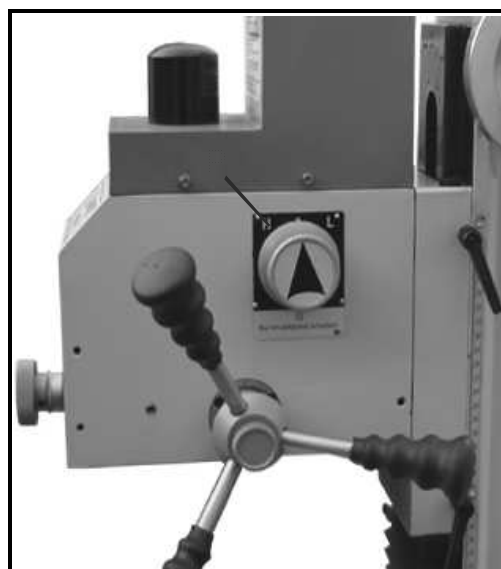
SPINDLE SPEED ↻/min

L	H
50-1125	100-2250

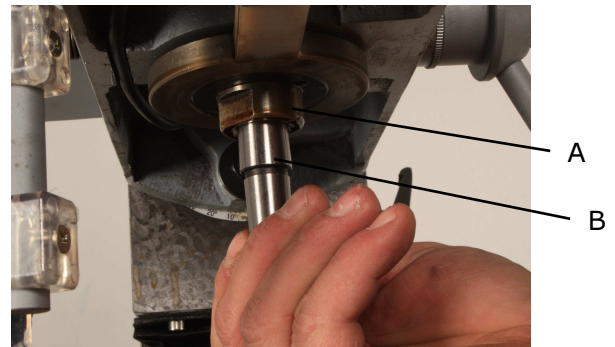
L: Gamme de basses vitesses

H: Gamme de hautes vitesses.

La vitesse peut être lue sur le display de la boîte de contrôle (20).



4.3 Mandrin



Installer la connexion MT2/M10:

- Dégager le capot de protection de la broche.
- Serrer la vis D et bloquer avec un contre écrou.
- Avec une clé bloquer le contre écrou A.
- Desserrer C deux ou trois tours complets.
- La broche D est libérée. Introduire le cône de la connexion B et serrer D à fond.
- Boquer A et serrer C.
- À présent la connexion MT2/M10 est installée.
- Le mandrin MT2/B16 peut être monté.
- Attention! Nettoyer la connexion ou le mandrin avant de l'installer.

4.4 Allumage/ Arrêt/ Arrêt d'urgence



ALLUMAGE: Connexion de la machine au secteur électrique.

Positionner le sélecteur droite/gauche sur 0.

Ouvrir le couvercle de l'arrêt d'urgence.

Presser le bouton vert.

ARRÊT: Éteindre la machine en pressant le bouton rouge.

ARRÊT D'URGENCE: Le couvercle doit être fermé avec la machine en fonctionnement.

Pressant le gros bouton rouge la machine s'arrête.

Le couvercle avec le gros bouton rouge est un dispositif de sécurité. Il est interdit de l'enlever.

5 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



ATTENTION

Les branchements électriques et les réglages doivent être réalisés par un électricien qualifié!



ATTENTION

Travailler avec une machine sans mise à terre: peut causer des blessures graves par électrocution en cas de mal fonctionnement.

Par conséquent:

La machine doit être branchée à terre!

1. Le raccordement électrique de la machine **BF20V** est conçu pour fonctionner avec prise avec terre!
2. La fiche doit être connectée à une prise de courant et mise à la terre!
3. La fiche ne doit pas être changée. Si la fiche ne rentre pas ou est défectueuse, seul un électricien qualifié peut modifier la fiche ou la réparer.
4. En cas de réparation ou remplacement le câble de terre ne doit pas être branché sur une phase active du secteur!
5. Dans le cas de réparation ou de remplacement, le câble de terre ne peut être relié à une prise électrique!
6. Consultez un électricien qualifié ou un service, afin de s'assurer que les instructions sont bien comprises et la machine est correctement mise à la terre.
7. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement!

Cables rallonges

Évitez, si possible, l'utilisation de rallonges. Assurez-vous que la rallonge d'être utilisée, est en bon état et adéquate à la transmission de puissance. Un câble de section inférieure provoque une perte de tension et le surchauffe dangereusement.

5.1 Schéma électrique

Moteur M: Moteur DC, type 93ZYT005, 5600trm, 2.7A, 750W, 230V.

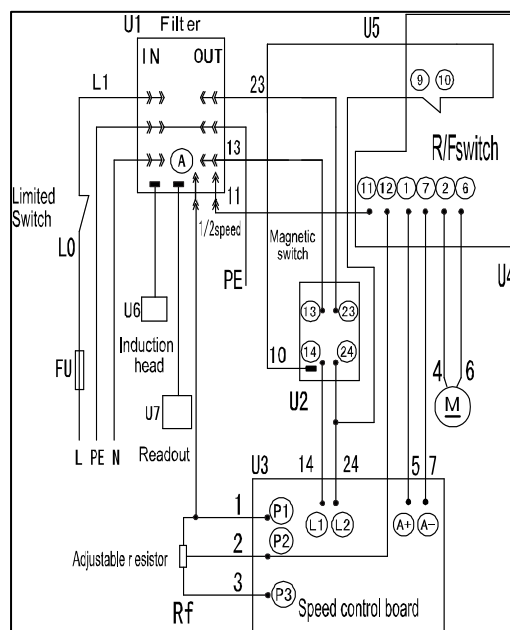
Vérifier de que les 2 phases (L, N) soient bien branchées.

Si ce N'EST PAS le cas:

Le moteur se surchauffe (3-5 minutes).

Le moteur n'a pas de force et ne fonctionne pas en douceur.

Un branchement électrique incorrect annule la garantie, HOLZMANN MASCHINEN ne se responsabilisera pas des dommages causés.

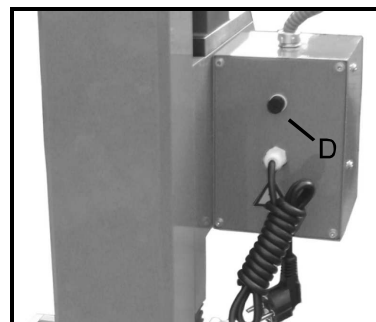


5.2 Fusibles et câble de branchement

Le câble est situé à l'arrière de la boîte de contrôle.

Le fusible (D) de 8A se trouve au-dessus.

Pour remplacer le fusible, tourner le capuchon du porte fusible vers la gauche. Enlever le capuchon avec le fusible, remplacer le. Introduire le fusible avec le capuchon et tourner vers la droite.



6 ENTRETIEN

La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient pas beaucoup de pièces, qui doivent être entretenues.



ATTENTION

Éteindre la machine et la débrancher avant de réaliser des travaux d'entretien ou nettoyage.

6.1 Avant chaque utilisation

1. Vérifier que les engrenages soient correctement lubrifiés. Ceux-ci doivent être lubrifiés périodiquement avec de l'huile. Les engrenages sont lubrifiés en usine.
2. Vérifier qu'il n'y ait aucun bruit ou vibrations.
3. S'assurer que tous les vis soient bien serrées.
4. Graisser légèrement les guides en queue d'aronde avant chaque utilisation.
5. Essayer et vérifier le fonctionnement de l'arrêt d'urgence.

6.2 Après chaque usage

1. Nettoyer avec un chiffon et un détergent doux la machine et les accessoires des copeaux de métal. Ne pas nettoyer les copeaux à la main. Risques de blessures!

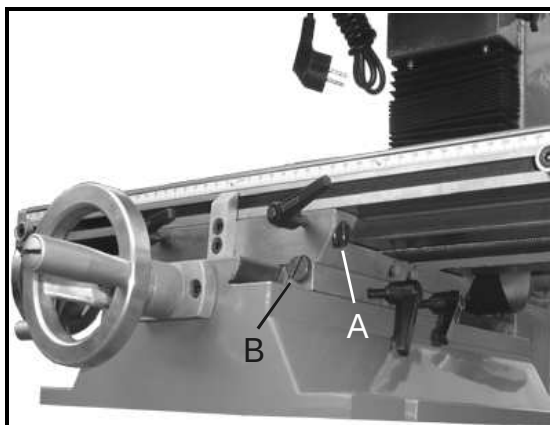
6.3 Réglage des guides

A cause de l'usage, la transmission entre le volant d'alimentation transversale et le guide de la table présentera du jeu.

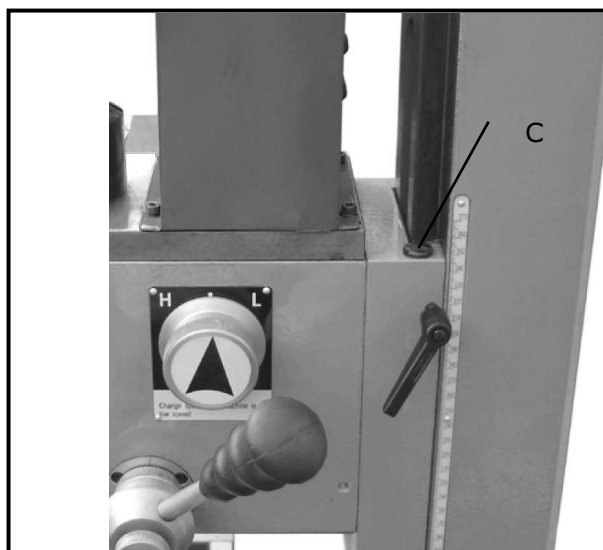
Pour le récupérer:

Déplacement transversal, agir sur la vis de réglage A.

Pour la profondeur, agir sur la vis de réglage B.



Pour le déplacement vertical, agir sur la vis de réglage C.



7 SOLUTION DES PROBLÈMES

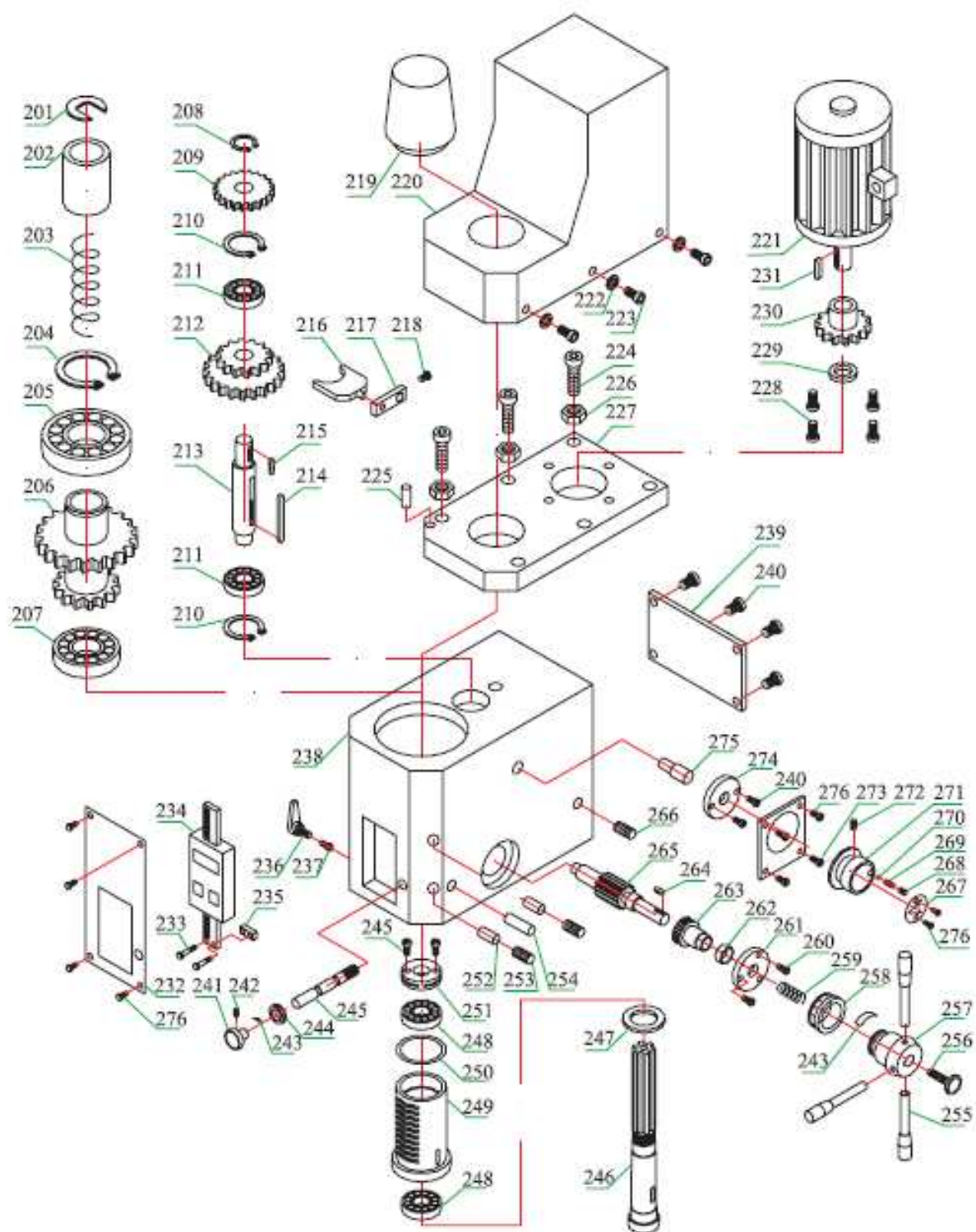
L'élimination des défauts doit être faite par le distributeur. Toute réparation doit être réalisée par de professionnel qualifiés!

Avant de commencer tout travail de réparation couper l'alimentation électrique de la machine!

Problème	Cause probable	Solution
La machine ne se met pas en marche	1. Branchement électrique incorrect	Le faire vérifier par un électricien
	2. Interrupteur défectueux	Remplacer l'interrupteur
	3. Fusible brûlé	Remplacer fusible (8A)
	4. Moteur défectueux	Vérifier le moteur/remplacer
Le moteur n'a pas de puissance. Le moteur surchauffe après quelques minutes de fonctionnement	Phase de branchement ou branchement incorrect.	Eteindre la machine immédiatement. Faire appel à un électricien.
La machine fait de bruits étranges	Connexion déformée. Une phase fonctionne incorrectement.	Remplacer Eteindre la machine immédiatement. Faire appel à un électricien.
Le trou percé est décentré. Le mandrin oscille	Foret abimé, désaffûté	Affûter ou remplacer
	Vitesse trop élevée	Réduire la vitesse
	Cône sale	Nettoyer
	Foret mal introduit dans le mandrin	Vérifier et rectifier.
	Mandrin mal introduit dans le cône	Serrer
	Roulements usés	Remplacer
Le foret tourne mal ou s'arrête	Vitesse trop élevée	Réduire la vitesse
Difficulté pour introduire ou enlever le mandrin	Saleté	Nettoyer
Le foret fume	Relation vitesse matériel incorrecte.	Réduire la vitesse.
		Refroidir, lubrifier

8 VUE ÉCLATÉE

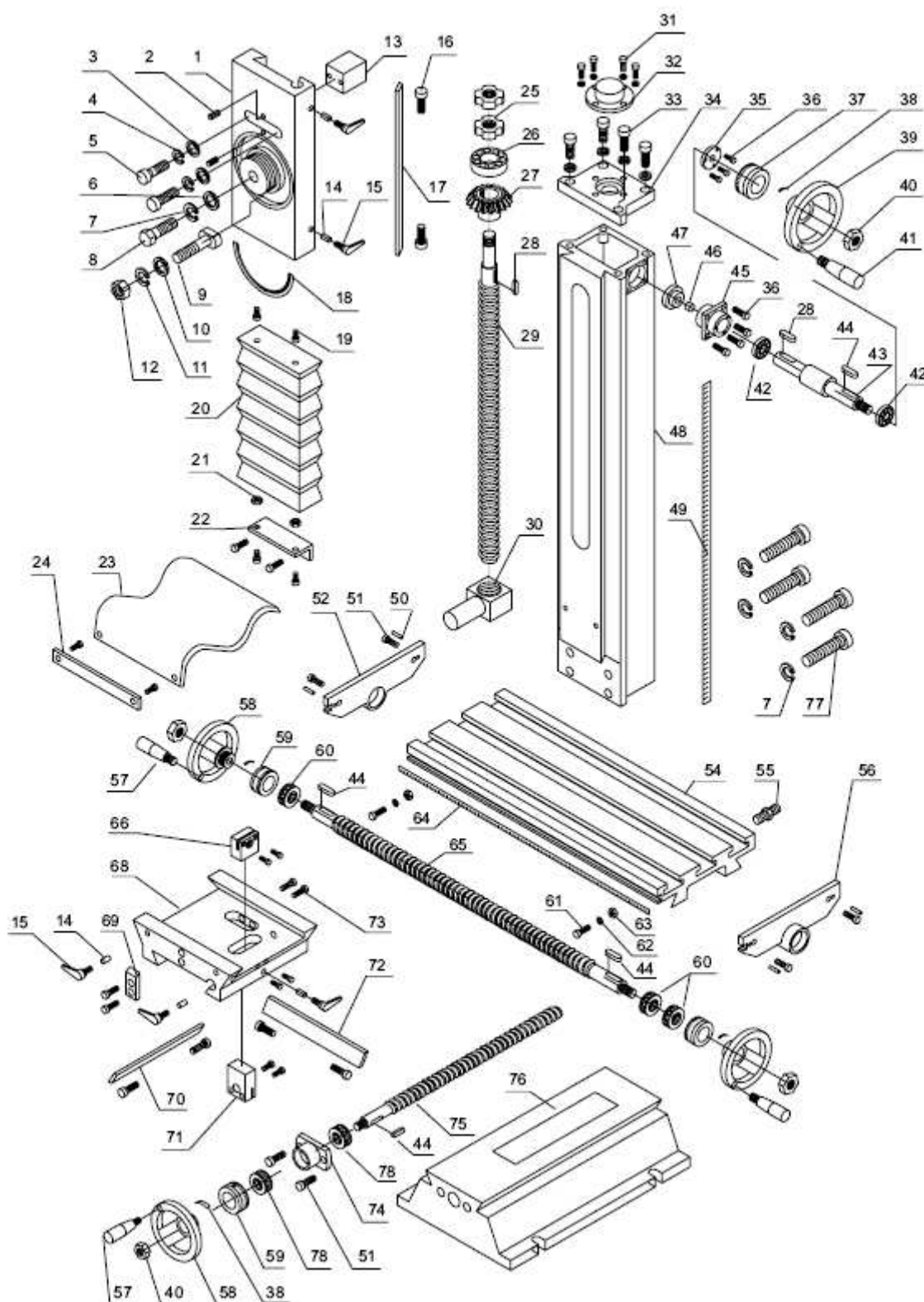
8.1 Tête



No.	Parts No.	Description	Specification	Qty
1	201	Position Washer		1
2	202	Bush		1
3	203	Spring	2.5x28x100	1
4	204	Snap Ring	Φ 45	1
5	205	Bearing	6209	1
6	206	Gears	60/70T	1
7	207	Bearing	7007	1
8	208	Snap Ring	Φ 15	1
9	209	Gears	37T	1
10	210	Snap Ring	Φ 32	2
11	211	Bearing	6002	2
12	212	Shafting Gear	42/62T	1
13	213	Shaft		1
14	214	Key	5X50	1
15	215	Key	C5x12	1
16	216	Fork		1
17	217	Fork Arm		1
18	218	Set Screw	5x8	1
19	219	Drawbar Cover		1
20	220	Motor Cover		1
21	221	Motor	91ZYT005	1
22	222	Washer	M4x8	6
23	223	Washer	M4	6
24	224	Screw	M6x14	6
25	226	Spring Washer	M6	6
26	227	Motor Plate		1
27	228	Screw	M5x12	6
28	229	Snap Ring	M10	1
29	230	Gear	25T	1
30	231	Key	C4X6	1
31	232	Label		1
32	233	Screw	M3x6	2
33	234	Digital Scale		1
34	235	Base		1
35	236	Locking Lever	M8x20	1
36	237	Brass Pin		1
37	238	Mill Head		1
38	239	Plate for Head		1
39	240	Screw	M4x8	6
40	241	Knob		1
41	242	Set Screw	M5x6	1

No.	Parts No.	Description	Specification	Qty
42	243	Spring Piece		2
43	244	Dial		1
44	245	Worm Shaft		1
45	246	Spindle		1
46	247	Ring		1
47	248	Bearing		2
48	249	Sleeve		1
49	250	Rubber Ring	58x2.65	1
50	251	Adjusted Nut		1
51	252	Brass Pin	B4x20	4
52	253	Set Screw	M5X12	4
53	254	Pin	A6x30	1
54	255	Handle		3
55	256	Knob		1
56	257	Base		1
57	258	Dial		1
58	259	Spring	1.2x12x2.5	1
59	260	Screw	M4X40	3
60	261	Flange		1
61	262	Washer		1
62	263	Worm Gear		1
63	264	Key	4x12	1
64	265	Gear Shaft		1
65	266	Screw	M6x20	1
66	267	H/L Speed Indication Label		1
67	268	Set Screw	M8x8	1
68	269	Spring	0.8x5x25	1
69	270	Ball	Φ 6.5	1
70	271	Knob		1
71	272	Set Screw	M5x16	1
72	273	H/L Speed Label		1
73	274	Flange		1
74	275	Fork Shaft		1

8.2 Colonne / Table transversale/ Socle



No.	Parts No	Description	Specification	Qty
88	1	Vertical Slide		1
89	2	Screw	M6x16	2
90	3	Washer		2
91	4	Spring Washer	8	6
92	5	Screw	M8x25	2
93	6	Screw	M12x40	1
94	7	Spring Washer	12	5
95	8	T-Nut	12	1
96	9	Bolt	M10x60	1
97	10	Washer	M10	1
98	11	Spring Washer	M10	1
99	12	Nut	M10	1
100	13	Block		1
101	14	Brass Pin	Φ5x10	5
102	15	Locking Lever	M6x16	5
103	16	Gib Screw	M8	1
104	17	Gib		1
105	18	Angle Indication Label		1
106	19	Screw	M5x10	12
107	20	Dust Cover	120x400mm	1
108	21	Nut	M5	2
109	22	Connect Rib		1
110	23	Dust Cover		1
111	24	Connect Rib		1
112	25	Nut	M16x1.5	2
113	26	Bearing	51203	1
114	27	Gear	26T	1
115	28	Key	4x16	2
116	29	Vertical Leadscrew		1
117	30	Nut		1
118	31	Washer	M5	4
119	32	Cover		1
120	33	Screw	M8x20	4
121	34	Bracket		1
122	35	Flange		1
123	36	Screw	M5x12	7
124	37	Dial		1
125	38	Spring Piece		4
126	39	Handwheel		1
127	40	Locking Nut	M8	4
128	41	Handle	M10x80	1

No.	Parts No.	Description	Specification	Qty
129	42	Bearing	6001	2
130	43	Shaft		1
131	44	Key	4x12	2
132	45	Bearing Housing		1
133	46	Bush	Φ14 45 th steel	1
134	47	Gear	26T	1
135	48	Column		1
136	49	Label	A5x25	1
137	50	Pin	M6x16	10
138	51	Screw	M6x14	1
139	52	Left Bracket		1
140	54	Working Table		1
141	55	Plug		1
142	56	Right Bracket		1
143	57	Handle	M8x63	3
144	58	Handwheel		3
145	59	Dial		3
146	60	Bearing	51200	3
147	61	Screw	M6x10	2
148	62	Bush	Φ15 45 th steel	2
149	63	T-Nut		1
150	64	Scale		1
151	65	Longitudinal Leadscrew		1
152	66	Longitudinal Nut		1
153	67	Adjusted Screw	M4x20	4
154	68	Cross Slide		1
155	69	Position Block		1
156	70	Cross Gib		1
157	71	Cross Nut		1
158	72	Longitudinal Gib		1
159	73	Screw	M6x25	2
160	74	Bearing Housing		1
161	75	Cross Leadscrew		1
162	76	Base		1
163	77	Screw	M12x90	4
164	78	Bearing	51100	2

8.3 Boîte de contrôle

No.	Parts No.	Description	Specification	Qty
1	78	Speed Control Board		1
2	79	Potentiometer		1
3	80	Screw	M3x8	4
4	81	Filter		1
5	82	Screw	M3x16	4
6	83	Magnetic Switch	KJD17B/120V	1
7	84	Screw	M4x10	2
8	85	Electrical Plate		1
9	86	Screw	M4x6	8
10	87	Speed Display	(Optional)	1
11	88	Electrical Box		1
12	89	Screw	M5x8	4
13	90	Cover		1
14	91	Fuse Holder		1
15	92	Fuse (10A)		1
16	93	Plug		1
17	94	Strain Relief		1
18	95	F/R Switch		1

No.	Parts No.	Description	Specification	Qty
1	78	Speed Control Board		1
2	79	Potentiometer		1
3	80	Screw	M3x8	4
4	81	Filter		1
5	82	Screw	M3x16	4
6	83	Magnetic Switch	KJD17B/120V	1
7	84	Screw	M4x10	2
8	85	Electrical Plate		1
9	86	Screw	M4x6	8
10	87	Speed Display	(Optional)	1
11	88	Electrical Box		1
12	89	Screw	M5x8	4
13	90	Cover		1
14	91	Fuse Holder		1
15	92	Fuse (10A)		1
16	93	Plug		1
17	94	Strain Relief		1
18	95	F/R Switch		1

La liste de pièces détachées figure en anglais, car cela facilite les transactions commerciales. Nous prions votre compréhension pour ce fait.

Utiliser toujours des pièces de rechange D'ORIGINE pour réparer la machine.

Un réglage optimum réduit le temps d'installation et préserve la vie utile de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles d'origine la garantie sera annulée !

Par conséquent:

Pour le remplacement de composants utiliser des pièces détachées originales.

[Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

9 CERTIFICAT DE CONFORMITE

	EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung/ Nom	
<i>HOLZMANN Bohr- und Fräsmaschine mit variabler Drehzahlregelung</i> <i>HOLZMANN Taladro fresador con velocidad variable</i>	
Type/Modèle	
<i>BF 20V, 230V</i>	
EG-Richtlinien/ Normes CE	
<i>2006/42/EC Maschinenrichtlinie</i> <i>2006/95/EC Niederspannungsrichtlinie</i> <i>2004/108/EC Richtlinie elektromagn. Verträglichkeit</i>	
Angewandte harmonisierte Normen/Normes armonisées appliquées	
<i>EN 60204-1/A1:2009</i> <i>EN 13128/A2:2009</i> <i>EN 55014-1:2006</i> <i>EN 55014-2/A2:2008</i> <i>EN 61000-3-3:2008</i>	
Ausgestellt am/Emis le	
<i>31/03/2010</i> <i>31/03/2010</i> <i>12/04/2010</i>	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich schriftlich mit uns abgestimmt wurden.

Par la présente certification, nous déclarons que la machine indiquée ci-dessus répond à toute les exigences de sécurité et sanitaires des directives mentionnées. Toute modification de la machine non autorisée sans notre autorisation par écrit, annule ce document.

Haslach, 05.11.2010

Ort / Datum
Lieu/Date



HOLZMANN MASCHINEN
Schörgenhuber GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
Tel.: +43-7289-71562-0
Fax: +43-7289-71562-4
www.maschinen-direkt.at

Unterschrift/Signature
Klaus Schörgenhuber
CEO

10 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE (Applicable à partir du 09 Mars 2011)

HOLZMANN-MASCHINEN offre la garantie pour ses produits dans les conditions suivantes:

- A) La garantie couvre tout défaut de fabrication de la machine/ outil sans aucune charge pour le client, toute fois que la cause de la panne puisse être vérifiée et soit due à un défaut de fabrication.
- B) Elle s'étend sur douze mois qui se réduisent à six pour les machines d'utilisation industrielles, à compter de la date de mise à disposition du client, à condition que la machine ait été utilisée dans les conditions normales de marche, faisant foie le document original de livraison ou la facture d'achat dans le cas d'un enlèvement par le client final.
- C) Présentation de la demande de garantie au près du distributeur HOLZMANN où a été acquise la machine ou l'outil. Les documents suivant seront nécessaires:
 - a. Original de la factura de vente ou de bulletin de livraison.
 - b. Formulaire de service compliménté (Voir section de la notice ci-dessous), avec un rapport clair et concis de toutes les pannes et/ou défauts.
 - c. Une copie de la vue éclatée où seront marquées de façon claire et sans équivoque les pièces souhaitées.

- D) La procédure de garantie et le lieu d'exécution sera déterminé par HOLZMANN d'accord avec le distributeur. HOLZMANN à Haslach, Autriche.

S'il n'existe pas un contrat supplémentaire de service pour l'exécution sur place, le lieu d'exécution sera le Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport vers / de notre centre de service ne sont pas couverts par cette garantie.

- E) La garantie ne couvre pas les éléments suivants:

Éléments soumis à usure: courroies, outils fournis avec la machine etc., exceptés les dommages à la livraison qui devront être réclamés immédiatement à la réception de la machine.

La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'utilisation anormale de la machine ou d'un outil résultant endommagé notamment par une installation non conforme, d'une surcharge ou d'un emploi exagérément intensif, d'une faute ou d'une négligence de l'utilisateur, d'un défaut d'entretien, de variations anormales de la tension du courant d'alimentation ou de l'enlèvement des protections des moteurs électriques par disjoncteurs thermiques, de la modification des fusibles ou des réglages d'origine. Elle ne s'applique pas, non plus, en cas de réparation faite par l'acheteur ou par un tiers sans accord écrit préalable.

Les dommages causés par l'utilisation d'accessoires, de pièces détachées non originelles HOLZMAN.

Les légères déviations ou légères modifications d'apparence de la machine / outils qui ne modifient pas la qualité spécifiée de fontionalité ni sa valeur, ne seront pas objet d'application de la garantie.

Les défauts résultants d'une utilisation commerciale/industrielle de la machine/outils qui par leur construction, puissance, etc., n'ont pas été conçus pour ce type d'utilisation intensive.

Les réclamations autres que la correction des défauts du produit contemplés dans les conditions ci-dessus ne seront pas admises.

Cette garantie est volontaire et par conséquent, les services fournis par la garantie n'étend pas ni renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

DISPONIBILITÉ DE SERVICES ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

À la fin de la période de garantie, nos services techniques de réparations sont à votre disposition pour toute opérations d'entretien et de réparation nécessaires,

Nous restons aussi à votre service pour toute demande de pièces détachées et/ou de services pour votre machine. Faites nous arriver vos demandes de devis pour pièces détachées, service de réparation, en nous envoyant le formulaire compliménté, qui se trouve à la fin de cette notice.

Par mail á service@holzmann-maschinen.at

et par fax au n : +43 116 61 72 486

FORMULAIRE DE SERVICE

S.V.P, marquer une des cases suivantes:

- ☐ Demande d'information
☐ Demande de pièces détachées
☐ Réclamation de garantie

1. INFORMATION DE L'EXPÉDITEUR (*REQUI)

* Nom, Prénom:

* Société:

* Adresse:

* Code postal:

* Ville:

* Pays:

* Téléphone:

Numéros internationaux avec le code du pays

* Portable:

* E-mail

Fax

2. INFORMATIONS DE LA MACHINE/OUTIL

Numéro de série: _____ * Type de machine: _____

2.1. Pièces détachées requises

N° de référence	Description	Quantité

2.2 Description du problème

Décrire le problème; cause, dernière activité de la machine avant que surgisse la panne / défaut.
 Pour les problèmes électriques, l'alimentation électrique ainsi que la machine a été contrôlée par un électricien qualifié?

3. INFORMATION SUPPLEMENTAIRE

LES FORMULAIRES DE DEMANDE DE SERVICES INCOMPLETS NE POURONS PAS ETRE TRAITES POUR LES RECLAMATIONS DE GARANTIE JOINDRE UNE COPIE DU DOCUMENT D'ACHAT ORIGINEL., SANS QUOI, LES RECLAMATIONS NE SERONT PAS ADMISES.

POUR COMMANDER DES PIECES DETACHEES JOINDRE AU FORMULAIRE UNE COPIE DE LAVUE ECLATEE DU PRODUIT MARQUANT LES PIECES REQUISE LISIBLEMENT ET SANS EQUIVOQUE.

CECI AIDE Á IDENTIFIER RAPIDEMENT LES PIÈCES NÉCESSAIRES ET ACCELÈRE LE PROCÉS DE VOTRE DEMANDE.

MERÇI DE VOTRE COLLABORATION!

11 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire vôtres expériences et vôtres observations et vous demander de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at